

L

OS contactos que durante los últimos años venimos manteniendo los autores portugueses y españoles, bien a través de nuestras respectivas asociaciones, bien respondiendo a la convocatoria de instituciones de ambos países, propició el intercambio de una serie de lecturas dramatizadas que se inician en Madrid, con la presentación de tres obras breves de autores portugueses, y que tendrán su continuidad el próximo septiembre en Lisboa, con la lectura de diez monólogos de autores españoles. Actos que, estamos convencidos, serán los primeros pasos de un largo camino cuyo fin último no es otro que el de propiciar el mutuo conocimiento de nuestras dramaturgias, tan próximas y tan lejanas.

Junto con nuestro agradecimiento al Instituto Português do Livro e das Bibliotecas, a la Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Cultura, al Círculo de Bellas Artes, que acoge la actividad, y a todos cuantos han contribuido a la realización de las lecturas, en especial a Miguel Abreu, impulsor del proyecto, quiero expresarles el deseo de poder seguir contando con su apoyo en futuras ediciones.

Jesús Campos
Presidente de la AAT



**(ASOCIACIÓN
DE AUTORES DE
TEATRO)**

C/ Benito Gutiérrez, 27-1.º izq. 28008 Madrid
Tel.: 915 43 02 71. Fax: 915 49 62 92
E-mail: aat@aat.es
www.aat.es

ESTE INTERCAMBIO SE REALIZA CON LA AYUDA DE



**(ASOCIACIÓN
DE AUTORES DE
TEATRO)**

presenta

lecturas

dramatizadas



DEL NUEVO TEATRO PORTUGUÉS

24 de mayo de 2005, a las 20.00 h
Círculo de Bellas Artes. Sala Fernando de Rojas
ENTRADA GRATUITA



Alcalá, 42. Madrid

Luísa Costa Gomes



Nace en Lisboa en 1954. Licenciada en filosofía es profesora de enseñanza secundaria además de cronista y traductora. Responsable de una revista literaria *FICÇÕES* dedicada a la divulgación de cuentos nacionales y extranjeros, tiene ella misma buen número de cuentos y cuatro novelas publicadas.

Cuenta en su haber con nueve obras de teatro, entre ellas:

Nunca nada de ninguém

Clamor (sobre textos del Padre António Vieira)

O Céu de Sacadura

O Último a Rir

Estas obras fueron estrenadas en ACARTE (Fundação Gulbenkian), Teatro Nacional D. Maria II, Teatro Nacional de S. João, Teatro Rivoli, Teatro Camões (ópera *Corvo Branco*, EXPO 98), Teatro Villaret.

Nunca nada de nadie

Interpretación

Antonio Canal

Esperanza de la Encarnación

Yolanda Farr

Elena Fernandez

Eva Higuera

Jesús Ruyman

César Sánchez

Pepa Sarsa

Paco Vidal

Dirección

Luis Maluenda



Nace en Montalegre, en abril de 1956 y es uno de los autores portugueses más representado y publicados en su país. También ha editado poesía y textos breves de reflexión en torno al teatro.

Algunas de sus obras teatrales son:

Touro

Anákis

Amadis

Terra

Medusa

Amo-te

Atlântico

Finisterrae

Arbor Mater

Além as estrelas são a nossa casa

Inter-Rail

Supernova

Ostras Frescas

Amor-Perfeito – um disparate em três actos

Lobo-Wolf

El Gringo

Fénix e Kota-Kota

A Caminho do Oeste

Entre sus obra inéditas se encuentran:

Este Oeste Éden

Olhando o céu estou em todos os séculos

Pertinho da torre Eiffel

Nunca estive em Bagdad

Madressilva

Provavelmente uma pessoa

Inter-Rail

Interpretación

Margarita Altolaguirre

Antonio Canal

Víctor Formoso

Ana Labordeta

Lúa López

Alfonso Muñoz

Randú Ramírez

Fatima Rey Blanco

Dirección

Luis Maluenda

Abel Neves



Escritor y traductor de teatro, nace en 1976. Entre sus obras estrenadas se encuentran:

Dois homens, Morrer

Lá ao fundo o rio

Chão

T1

Se o mundo não fosse assim

Estas dos últimas publicadas en la colección de teatro «Artistas Unidos».

Ha traducido a Samuel Beckett, Duncan McLean, Jon Fosse, Harold Pinter, Heiner Müller, Fassbinder, Finn Iunker e Bertolt Brecht.

También ha coordinado y co-traducido un primer volumen de cuentos de Franz Kafka publicado por Assírio & Alvim y es uno de los dos responsables para una nueva edición al portugués de la obra de Bertolt Brecht. Su trabajo ha estado siempre ligado, de una forma u otra a los «Artistas Unidos», compañía que tiene su sede en Lisboa. En el año 2000, fue residente en la International Summer Residency do Royal Court Theatre de Londres. En estos momentos vive en Berlín becado por la Fundación Calouste Gulbenkian.

T 1

Interpretación

Víctor Formoso

Pedro Chamizo

Javier Otero

Lluvia Rojo

Dirección

Luis Maluenda

José Maria Vieira Mendes